

สำนักเลขาธิการคณะกรรมการแห่งชาติว่าด้วยการศึกษา
วิทยาศาสตร์และวัฒนธรรมแห่งสหประชาชาติ
กองการสัมพันธ์ต่างประเทศ
สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ
ถนนราชดำเนินนอก
กรุงเทพฯ 10300
โทร. (662) 628-5646-9, 281-6370, 281-0565
โทรสาร (662) 281-0953



SECRETARIAT OF
THE THAI NATIONAL COMMISSION FOR UNESCO
EXTERNAL RELATIONS DIVISION
MINISTRY OF EDUCATION
RATCHADAMNOEN-NOK AVENUE
BANGKOK 10300
TEL. (662) 628-5646-9, 281-6370, 281-0565
FAX (662) 281-0953
E-MAIL: thainat@emisc.moe.go.th

กฤษฎีกา
ที่ 6
ร.ค. 2549 E 6285
หน้าของท/ผู้รับผิดชอบเวลา 19.29
 ก.ค. ก.ค.
 ค.ค. ค.ค.
 ค.ค. ค.ค.

ที่ ศธ 0205/ 926

27 กุมภาพันธ์ 2549

กรมประชาสัมพันธ์
วันที่ 6/2/49
วันที่ 15/07/49

ส่ง ก.ค.
3 ธ.ค. 49

เรื่อง ทู่น Great Wall Co-Sponsored Fellowships Programme
เรียน อธิบดีกรมประชาสัมพันธ์

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือยูเนสโก ที่ ERC/RPO/FEL/06/14/NV ลงวันที่ 25 มกราคม 2549

ด้วย สำนักเลขาธิการคณะกรรมการแห่งชาติฯ ได้รับหนังสือจากองค์การยูเนสโกแจ้งว่า องค์การยูเนสโกร่วมกับรัฐบาลจีนประสงค์จะให้ทุนภายใต้โครงการ UNESCO/People's of China-The Great Wall Co-Sponsored Fellowships Programme 2006 จำนวน 25 ทุน แก่ผู้สมัครจากประเทศสมาชิกของยูเนสโกในแถบเอเชียแปซิฟิก รวมทั้งกลุ่มประเทศแอฟริกาและกลุ่มประเทศอาหรับ รวม 77 ประเทศ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมการแลกเปลี่ยนนานาชาติด้านการศึกษา วัฒนธรรม การสื่อสาร วิทยาศาสตร์ และเทคโนโลยี และเพื่อส่งเสริมมิตรภาพในหมู่ประชากรของโลก ทุนดังกล่าวเป็นทุน non-degree สำหรับผู้ที่สำเร็จการศึกษาตั้งแต่ระดับปริญญาโทที่ต้องการจะศึกษาและวิจัยด้วยตนเองในสาขาที่กำหนดในมหาวิทยาลัยจีน เป็นเวลา 1 ปี หรือน้อยกว่า ภายใต้คำแนะนำจากอาจารย์ที่ปรึกษาที่ใช้ภาษาอังกฤษในการสื่อสาร ยกเว้นในบางกรณีผู้เรียนอาจจะต้องเรียนภาษาจีนก่อนจะทำการวิจัยในสาขาที่ตนสนใจ รายละเอียดดังแนบ

ในการนี้ สำนักเลขาธิการฯ ได้ขอให้หน่วยงานของท่านเสนอชื่อผู้สมัครที่มีคุณสมบัติเหมาะสม จำนวนไม่เกิน 1 คน พร้อมทั้งเอกสารประกอบการสมัคร ภายในวันที่ 24 มีนาคม 2549 เพื่อสำนักเลขาธิการฯ จะได้ทำการคัดเลือกและเสนอขอรับทุนต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการภายในเวลาที่กำหนดด้วย จักขอบคุณยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ

(นางจรรยาพร ธรณินทร์)

เลขาธิการคณะกรรมการแห่งชาติ
ว่าด้วยการศึกษาฯ สหประชาชาติ

สำนักงานปลัดกระทรวง
สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ
โทร. 0 2628 5646 โทรสาร 0 2281 0953

คํานี้สัด ที่ นร 0203/ผบ.จ 641

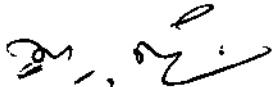
เรียน ผอ.สำนัก, ผอ.กอง และหัวหน้าหน่วยงาน

เพื่อโปรดพิจารณาเสนอชื่อข้าราชการที่มีคุณสมบัติ

เหมาะสมตามที่กำหนด เข้ารับทุน Great Wall Co - Sponsored

Fellowships Programme หน่วยงานละ 1 ราย พร้อมกรอก

ใบสมัครส่งคืน กกจ. ภายในวันจันทร์ที่ 20 มี.ค.49


(นายหนา ท้วประโคน)

น.กทบ.

ป.แทน กกจ.

๒๒ มี.ค. 2549

ทุน UNESCO/People's of China
The Great Wall Co-Sponsored Fellowships Programme
ประจำปี 2549

องค์การยูเนสโกมีหนังสือแจ้งว่า องค์การยูเนสโกร่วมกับรัฐบาลจีนประสงค์จะให้ทุนภายใต้โครงการ UNESCO/People's of China –The Great Wall Co-Sponsored Fellowships Programme 2006 จำนวน 25 ทุน แก่ผู้สมัครจากประเทศสมาชิกของยูเนสโกในแถบเอเชียแปซิฟิก รวมทั้งกลุ่มประเทศแอฟริกาและกลุ่มประเทศอาหรับ รวม 77 ประเทศ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมการแลกเปลี่ยนนานาชาติด้านการศึกษา วัฒนธรรม การสื่อสาร วิทยาศาสตร์ และเทคโนโลยี และเพื่อส่งเสริมมิตรภาพในหมู่ประชากรของโลก

ทุนดังกล่าวเป็นทุน non-degree สำหรับผู้ที่สำเร็จการศึกษาตั้งแต่ระดับปริญญาโทที่ต้องการจะศึกษาและวิจัยด้วยตนเองในสาขาที่กำหนด (อยู่ใน Annex III) ในมหาวิทยาลัยจีน เป็นเวลา 1 ปี หรือน้อยกว่า ภายใต้คำแนะนำจากอาจารย์ที่ปรึกษาที่ใช้ภาษาอังกฤษในการสื่อสาร ยกเว้นในบางกรณี ผู้เรียนอาจจะต้องเรียนภาษาจีนก่อนจะทำการวิจัยในสาขาที่ตนสนใจ

คุณสมบัติของผู้สมัคร

- มีวุฒิการศึกษาอย่างน้อยระดับปริญญาโท
- มีความสามารถในการใช้ภาษาอังกฤษ
- อายุไม่เกิน 45 ปี
- มีสุขภาพดีทั้งทางร่างกายและจิตใจ

เอกสารประกอบการสมัคร จำนวนอย่างละ 3 ชุด

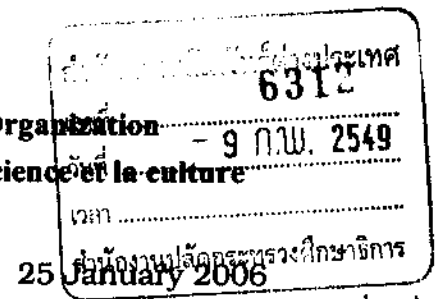
- ใบสมัคร CHINA/UNESCO – The Great Wall Fellowship พร้อมติดรูปถ่ายทุกชุด
- สำเนาใบรับรองคุณวุฒิทางการศึกษา รวมทั้งสำเนาหนังสือรับรองผลทางการศึกษา
- สำเนาหนังสือตอบรับมหาวิทยาลัย(ในกรณีที่ผู้สมัครได้ติดต่อไว้แล้ว)
- หนังสือรับรองจากอาจารย์ที่เกี่ยวข้องกับงานวิจัยที่ผู้สมัครจะทำการวิจัย
- คำโครงการงานวิจัยที่ผู้สมัครจะทำการศึกษาวิจัย
- ผู้สมัครจะต้องระบุมหาวิทยาลัยที่ผู้สมัครต้องการจะทำการศึกษาวิจัย พร้อมทั้งสาขาที่ตนสนใจ จำนวน 3 แห่ง (สามารถดูรายละเอียดได้ที่ <http://www.csc.ed.cn>)
- ใบตรวจร่างกาย ทั้งนี้ ผู้สมัครจะต้องไปตรวจร่างกายในช่วงเดือนมีนาคม/เมษายน 2549 โดยให้แพทย์กรอกผลการตรวจร่างกายลงใน Foreigner Physical Examination Form ที่แนบมากับใบสมัคร
- ใบรับรองความสามารถในการใช้ภาษาอังกฤษ (English proficiency certificate)

(รายละเอียดในเอกสาร Annex II และ Annex III)



United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture

Ref. ERC/RPO/FEL/06/14/NV



**Subject : UNESCO / People's Republic of China - Great Wall
Co-Sponsored Fellowships Programme 2006**

Madam/Sir,

On behalf of the Director-General, I have pleasure in informing you that, within the framework of the UNESCO Co-Sponsored Fellowships Programme, the Government of the People's Republic of China has placed **twenty-five fellowships (25)** tenable in China for graduate and postgraduate studies at the disposal of UNESCO for the benefit of certain Member States (listed in Annex I).

Offered in open competition, these fellowships are intended for senior advanced students wishing to pursue non-degree post-graduate studies for one year or less in China. Candidatures (a maximum of two) should be received by **19 April 2006**, at the latest (**on the enclosed application forms**), to enable the authorities of the donor government to select the twenty-five most deserving candidates. Special attention will be given to women's candidatures. Owing to the limited number of fellowships available, only candidates having exceptional merit and excellent potential will be considered under this jointly sponsored programme.

The annexes II and III to this letter provide detailed information concerning the qualifications required, the facilities offered, the general conditions governing the award of fellowships, the procedure for the submission of applications as well as the fields of study proposed in selected universities.

We would be most grateful if you could expedite the screening of the candidates and submit the applications of the most qualified as soon as possible.

Please accept, Madam/Sir, the assurances of my highest consideration.

Ahmed Sayyad
Assistant Director-General
for External Relations and Co-operation

To: **National Commissions** of invited Member States
Permanent Delegations of invited Member States

cc: Permanent Delegation the People's Republic of China to UNESCO
National Commission of the People's Republic of China for UNESCO
UNESCO Field Offices (of invited countries)

Enc. Annexes I to III
Foreigner Physical Examination Form
Application Form for China/UNESCO The Great Wall
Certificate of language knowledge

UNESCO/People's Republic of China - Great Wall
Co-Sponsored Fellowships Programme 2006

Invited Member States and other territories as determined by the Chinese authorities

ASIA and THE PACIFIC - 29 Member States

BANGLADESH	MARSHALL ISLANDS
BHUTAN	MONGOLIA
CAMBODIA	NEPAL
COOK ISLANDS	PAKISTAN
DEMOCRATIC PEOPLE'S	PAPUA NEW GUINEA
REPUBLIC OF KOREA	PHILIPPINES
FIJI	REPUBLIC OF KOREA
INDIA	SAMOA
INDONESIA	SRI LANKA
IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)	TAJIKISTAN
KAZAKHSTAN	THAILAND
KIRIBATI	TURKMENISTAN
KYRGYZSTAN	UZBEKISTAN
LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC	VANUATU
MALAYSIA	VIET NAM

AFRICA - 46 Member States

ANGOLA	LESOTHO
BURUNDI	LIBERIA
BENIN	MADAGASCAR
BURKINA FASO	MAURITIUS
BOTSWANA	MALI
CAMEROON	MALAWI
CAPE VERDE	MOZAMBIQUE
CENTRAL AFRICAN REPUBLIC	NAMIBIA
CHAD	NIGER
COMOROS	NIGERIA
CONGO	RWANDA
COTE D'IVOIRE	SOUTH AFRICA
DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO	SENEGAL
DJIBOUTI	SEYCHELLES
EQUATORIAL GUINEA	SIERRA LEONE
ERITREA	SOMALIA
ETHIOPIA	SAO TOME AND PRINCIPE
GABON	SWAZILAND
GAMBIA	UNITED REPUBLIC OF TANZANIA
GUINEA-BISSAU	TOGO
GHANA	UGANDA
GUINEA	ZAMBIA
KENYA	ZIMBABWE

ARAB STATES - 1 Member State

YEMEN

OTHER TERRITORIES

PALESTINIAN AUTONOMOUS TERRITORIES

UNESCO/PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA - GREAT WALL CO-SPONSORED FELLOWSHIPS PROGRAMME 2006

With a view to promoting international exchanges in the field of education, culture, communication, science and technology, and to enhancing friendship among peoples of the world, the Government of the People's Republic of China has placed at the disposal of UNESCO for the year 2006, under the sponsorship of the Organization, a total of twenty-five (25) fellowships for graduate and postgraduate studies, for the benefit of developing Member States in Africa, Asia and the Pacific and certain countries in the Arab States (list of invited countries in annex I).

These fellowships, tenable in a selected number of Chinese universities, are of one year's duration or less. **These NON-DEGREE fellowships are offered to senior advanced students wishing to pursue post-graduate studies (in English), mainly studying or undertaking research independently with periodic guidance from the assigned supervisor.** In exceptional cases, candidates may be required to study the Chinese language prior to taking up research/study in their field of interest.

1. **Fields of studies proposed in selected universities**

Please refer to attached Annex III.

2. **Qualifications required**

- a) Hold at **least the equivalent** of the Master's Degree;
- b) **English proficiency is required;**
- c) Be not more than **45 years** of age; and,
- d) Be in good health, both physically and mentally.

3. **Deadline for the Submission of Applications: 19 April 2006**

Procedure for the submission of applications:

All applications should be **endorsed** by the relevant Government body (such as the **National Commission** or **Permanent Delegation**) and **must be made on the prescribed enclosed Chinese application form (Application Form for China/UNESCO the Great Wall Fellowship) in triplicate** (with 3 photographs) and with the following attachments:

- a) **Notarized photocopies of diplomas and certificates**, and school-certified **transcripts** of complete academic records (with translation in **English** when applicable) **in triplicate**;
- b) Copy of the university's **invitation letter**, for those students who have been admitted in advance by a Chinese university, **in triplicate**;
- c) **Two letters** of recommendation (in English) by professors or associate professors familiar with the work of the candidate, **in triplicate**;
- d) A **research proposal** (in English) of the post-graduate study to be undertaken during the candidate's stay in China, **in triplicate**;
- e) Each candidate is asked to **specify 3 possible host institutions** in China indicating one field of study as personal preference. (Applicant may wish to visit the China Scholarship Council website: www.csc.ed.cn for details regarding these host institutions); and,
- f) **Foreigner Physical Examination form** (copy attached) not to be completed before March/April 2006, **in triplicate**.
- g) **English proficiency certificate, in triplicate**

The letter of nomination should reach the Fellowships Section of UNESCO, 7, Place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP (France) **imperatively before 19 April 2006**. An advance copy of the application can be sent by fax (number +33-1 45 68 55 03).

Files which are not complete or which are received after the deadline, as well as candidates who do not fulfill the requirements mentioned above, will not be taken into consideration.

4. Selection of Beneficiaries

The Chinese authorities will select the twenty-five most qualified candidates. The National Commissions of the **selected** fellows will be duly informed by UNESCO.

Candidates not informed of their selection by 15 August 2006 should consider that their applications have not been approved by the Chinese authorities.

5. Facilities offered by the Government of the People's Republic of China

- a) A monthly living allowance of **1.100 to 1.400 yuan** (depending on level of academic studies) to cover meals and pocket expenses;
- b) A one-time settlement subsidy of **CNY 300 yuan** for those whose period of studies lasts up to 6 months, and **CNY 600 yuan** for those whose period of studies lasts as least one academic year;
- c) **Training expenses, including registration and tuition fees, fee for basic learning materials and teaching equipments;**
- d) **Accommodation facilities (in general two students share one room)**
- e) **Medical insurance, except for the following expenses: dental care, eyeglasses, parturition or abortion, orthopedics of physiological defects; diet supplements and treatments of chronic diseases acquired before coming to China and,**
- f) **A one-time inter-city travel allowance (each for coming in and leaving China)**

6. Facilities offered by UNESCO

- a) **International Travel to and from China**
- b) **Monthly Allowance:**
In addition to the living allowance granted by the Government of the People's Republic of China, UNESCO will provide a monthly supplementary allowance of **US\$100** to be paid in local currency (Chinese RMB) during their stay in China.

7. Important : No allowance to finance or lodge married couples or family's members.

It is the National authorities' responsibility to ensure that all candidates are duly informed of all the above-mentioned conditions **prior** to the submission of applications for these fellowships.

**UNESCO/People's Republic of China
Great Wall Co-Sponsored Fellowships Programme 2006**

Proposed Fields of Study
(one-year Non-degree Courses)

Fields of study	Study Institutions
<ul style="list-style-type: none"> • Information & Communication Engineering • Automation of Power System • System Engineering • Applied Mathematics 	Beijing Jiaotong University Beijing
<ul style="list-style-type: none"> • Marine Engineering • Applied Mathematics • International Law • Communication and Information Systems • Transportation Planning and Management • Traffic Information Engineering & Control • Power Electronics and Power Drive • Control Theory Control Engineering 	Dalian Maritime University Dalian, Liaoning
<ul style="list-style-type: none"> • Steel Metallurgy • Non-ferrous Metallurgy • Physical Chemistry of Metallurgy • Thermal Energy Engineering • Fluid Mechanical & Engineering • Materials Science • Engineering Mechanics • Safety Technology & Engineering • Mineral Processing Engineering • Mining Engineering • Philosophy of Science & Technology • Mechanical Engineering & Automation 	Northeastern University Shenyang, Liaoning Province
<ul style="list-style-type: none"> • Computational Mathematics • Solid Mechanics • Electromagnetic & Microwave Technology • Operations Research and Cybernetics 	Shanghai University Shanghai
<ul style="list-style-type: none"> • Food Science • Fermentation Engineering • Cereals, Oil & Plant Protein Engineering 	Southern Yangtze University Jiangsu Province

Annex III (cont'd)

<ul style="list-style-type: none"> • Theoretical Physics • Condensed Matter Physics • Optics • Analytical Chemistry • Physical Chemistry • Polymer Chemistry & Physics • Biophysics • Ecology • Solid Mechanics • Fluid Mechanics • Mechatronic Engineering • Optical Engineering • Measurement Technology and Instruments • Engineering Thermophysics • Thermopower Engineering • Power Machinery and Engineering • Refrigeration and Cryogenic Engineering • Electrical Circuits & System • Computer Science & Engineering • Geotechnical Engineering • Structural Engineering • Chemical Engineering • Biochemical Engineering • Agricultural Bio-environment and Energy Engineering • Environmental Engineering • Biomedical Engineering • Food Science • Soil Science • Plant Nutriology • Plant Protection & Plant Pathology • Machine Design 	<p>Zhejiang University Hangzhou – Zhejiang Province</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Structural Engineering • Solid Mechanics 	<p>Huazhong University of Science and Technology Wuhan</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Analytical Chemistry • Biochemistry and Molecular Biology 	<p>Wuhan University Wuhan, Hubei</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Computational Mathematics • Mechanical Manufacturing & Automation • Engineering Mechanics • Control Theory and Control Engineering • Physical Electronic • Microelectronics & Solid State Electronics • Biomedical Engineering • Science & Engineering of Management • Electric Machines & Electric Apparatus 	<p>Xi' an Jiaotong University Xi'an, Shanxi Province</p>



中国国家留学基金管理委员会
CHINA SCHOLARSHIP COUNCIL
 中国 北京复兴门内大街160号 100031
 No.160 Fuxingmennei Street, Beijing 100031, P.R.China
 Tel: 0086-10-66413253 E-mail: laihua@csc.edu.cn
 Fax: 0086-10-66413255 Http://www.csc.edu.cn

CSC NO.											
派遣途径:						学生类别:					
经费办法:						学习专业:					
安排院校:	1. 2. 3.										

(The above table is only for CSC)

中国政府长城奖学金申请表 APPLICATION FORM FOR CHINA/UNESCO - THE GREAT WALL FELLOWSHIP

请申请人认真阅读本表第四页的填表说明。请用中文或英文填写此表格。请用电脑打印或用蓝色或黑色钢笔认真书写表格内容。
 请在所选项框内划“X”表示。不按规定填写的表格将视作无效。
 Please read carefully the important notes on the last page before filling out the form. Please complete the form in Chinese or English. If the
 form is not filled in on PC, please write legibly in black or blue ink. Please indicate with "X" in the blank chosen. Any forms that do not
 follow the notes will be invalid.

1. 申请人情况/Personal Information:

护照用名/Passport Name:

姓/Family Name: _____

名/Given Name: _____

国籍/Nationality: _____ 护照号码/Passport No.: _____

出生日期/Date of Birth: 年/Year _____ 月/Month _____ 日/Day _____

出生地点/Place of Birth: 国家/Country: _____ 城市/City: _____

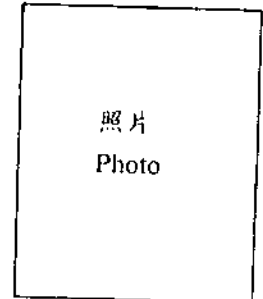
男/Male: 女/Female: 已婚/Married: 未婚/Single: 其它/Other:

母语/Native Language: _____ 宗教/Religion: _____

当前联系地址/Present Address: _____

电话/Tel: _____ 传真/Fax: _____ E-mail: _____

永久通信地址/Permanent Address: _____



2. 受教育情况/Education Background:

学校 Institutions	在校时间 Years Attended (from/to)	主修专业 Fields of Study	毕业证书及学位证书 Certificates Obtained or To Obtain
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

3. 工作经历/Employment Record:

工作单位 Employer	起止时间 Time (from/to)	从事工作 Work Engaged	职务及职称 Posts Held
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

4. 语言能力/Language Proficiency:

a). 汉语/Chinese: 很好/Excellent 好/Good 较好/Fair 差/Poor 不会/None

HSK 考试等级或其他类型汉语考试成绩/ Level of HSK test or other certificates which can show your Chinese level: _____

b). 英语/English: 很好/Excellent 好/Good 较好/Fair 差/Poor 不会/None

我的英语水平可以用英语学习/I can be taught in English: 是/Yes: 否/No:

c). 其他语言/Other Languages: _____

5. 来华学习计划/Proposed Study in China:

a). 普通进修生/General Scholar:

高级进修生/Senior Scholar:

b). 申请来华学习专业或研究专题/Subject or Field of Study in China: _____

c). 申请院校/Preferences of Institutions of Higher Education in China:

I. _____ II. _____ III. _____

d). 申请专业学习时间/Duration of the Major Study:

自/From: 年/Year _____ 月/Month _____ 至/To: 年/Year _____ 月/Month _____

e). 是否需要补习汉语/Do You Need Elementary Chinese Study prior to the Major Study?

是/Yes: 请填写申请汉语补习时间(不计在专业学习时间内)/If 'Yes', please indicate the duration of your elementary Chinese study(not included in the length of the major study).

自/From: 年/Year _____ 月/Month _____ 至/To: 年/Year _____ 月/Month _____

否/No:

6. 拟在华学习或研究的详细内容(可另附纸)/Please Describe the Details of your Study or Research Plan in China (an extra paper can be attached if this space is not enough):

7. 曾发表的主要学术论文、著作及作品/Academic Papers, Writing & Art Works Published:

8. 推荐您申请本项奖学金的机构或个人/Please Specify the Organization or Person Recommending you for this Scholarship: _____

9. 申请人在华事务联系人或机构/The Guarantor Charging Your Case in China:

名称/Name: _____ 电话/Tel: _____ 传真/Fax: _____

地址/Address: _____

10. 申请人是否曾在华学习或任职/Have you ever Studied or Worked in China?

是/Yes: 学习或任职单位/Institution or Employer: _____
在 华 时 间 /Time in China: 自 /From: 年 /Year _____ 月 /Month _____ 至 /To: 年 /Year _____ 月 /Month _____
否 /No:

11. 申请人亲属情况/Family Members of the Applicants:

姓名 Name	年 龄 Age	职 业 Employment
配偶/Spouse: _____	_____	_____
父亲/Father: _____	_____	_____
母亲/Mother: _____	_____	_____

* * * * *

• 所附材料情况(请在所附附件前划‘X’标明)/Materials Attached (Please Indicate with ‘X’ in the Bracket.):

- 两封推荐信/Two Letters of Recommendation.
- 有关中国院校接受函/Admission Letters of Chinese Universities.
- 本人最后学历成绩单复印件(须公证)/Transcripts of the Most Advanced Studies (Notarized Photocopy).
- 本人最后学历证书复印件(须公证)/Diploma of the Most Advanced Studies (Notarized Photocopy):
本科/Bachelor's 硕士/Master's 博士/Doctor's 其它/Others
- 外国人体格检查记录(复印件)/Foreigner Physical Examination Form (Photocopy).
- 来华学习计划/Study Plan in China.
- 所发表的文章等/Articles or Papers Written or Published.
- 其它附件(请列出)/Other Attachments (List Needed): _____

注: 每份申请材料最多不超过 20 页, 请全部使用 A4 纸。
Each set of the complete materials should not exceed 20 pages. Please use DIN A4.
无论申请人是否被录取, 上述申请材料恕不退还。
Whether the candidates are accepted or not, all the application materials will not be returned.

• 申请人保证/I Hereby Affirm That:

1. 申请表中所填写的内容和提供的材料真实无误;
All information and materials given in this form are true and correct.
2. 在华期间, 遵守中国的法律、法规, 不从事任何危害中国社会秩序的、与本人来华学习身份不符合的活动;
During my stay in China, I shall abide the laws and decrees of the Chinese government, and will not participate in any activities in China which are deemed to be adverse to the social order of China and are inappropriate to the capacity as a student.
3. 来华后服从 CSC 所安排的就读院校和学习专业, 不得无故要求变更学校和所学专业;
I will agree to the arrangements of my institution and specialty of study in China made by CSC, and will not apply for any changes in these two fields without valid reasons.
4. 在学期期间, 遵守学校的校纪、校规, 全力投入学习和研究工作, 尊重学校的教学安排;
During my study in China, I shall abide the rules and regulations of the host university, and concentrate on my studies and researches, and follow the teaching programs arranged by the university.
5. 按照规定参加中国政府奖学金年度评审;
I shall go through the procedures of the Annual Review of Chinese Government Scholarship Status as required.
6. 按规定期限修完学业, 按期回国, 不无故在华滞留;
I shall return to my home country as soon as I complete my scheduled program in China, and will not extend my stay without valid reasons.
7. 如违反上述保证而受到中国法律、法规或校纪、校规的惩处, 我愿意接受中国国家留学基金管理委员会中止或取消奖学金及其它相应的处罚。
If I am judged by the Chinese laws and decrees and the rules and regulations of the university as having violated any of the above, I will not lodge any appeal against the decision of CSC on suspending, or withdrawing my scholarship, or other penalties.

申请人签字/Signature of the Applicant: _____ 日期/Date: _____
(无此签名, 申请无效/The application is invalid without the applicant's signature)

填表说明 (每一项数字与申请表中每一项序号相对应):

GUIDELINES FOR FILLING IN THIS FORM (NUMBERS REFERRING TO THE VARIOUS BLOCKS):

1. 本项所有内容申请人必须如实填写。
Personal information about the applicant must be filled in truly and correctly.
2. 请列出申请人已经完成或即将完成的各级教育, 包括中学、职业教育及高等教育各项。请随材料附上经公证的最高级教育的学历证明、毕业证书或学位证书的原件复印件和英文翻译件。
Please provide the following information for all completed secondary, vocational, technical, undergraduate or post graduate training and qualifications. Any incomplete courses should also be listed. One notarized copy of your official transcripts certificates and notarized copies of English translations of your highest education must be included with each application form.
3. 请列出申请人曾经从事和现在从事的工作。
Please clarify your work experiences and you current post.
4. 本项将表明申请人的语言情况, 对申请人来华后的课程安排及授课语言非常重要。请随材料附上有关证明材料。
Please state your knowledge of languages, especially Chinese and English. If you have passed a language test, please include a copy of the results in your application materials. This is very important because it will decide your teaching language in China.
5. 请申请人按本项提示选择来华后的学习计划, CSC 有权作相应调整。
The applicant will choose the detailed information concerning his study in China according to the clues given in this cell. CSC is entitled to make any necessary adjustment according to the applicant's preferences.
 - a. 请选择你申请来华学习的类别。
Please choose what level of study you want to be engaged in in China.
 - b. 请详细写出你申请来华学习的专业或从事研究的专题。
Please specify your subject or field of study in China.
 - c. 请从接受中国政府奖学金留学生的高等学校中选择三所并填写在本栏中, 你的选择仅作为 CSC 安排学校时参考。如果你已经被某所中国高校录取, 请附上该校的《录取通知书》或接受函的复印件。
Please choose three preferences of Chinese institutions among the universities which can accepted Chinese Government Scholarship students and list them in the blanks here. The final arrangement of institution is subject to the adjustment of CSC with your choices as references. If you have been accepted by a Chinese university, please attach the copy of their admission notice to your application materials.
 - d. 请标明你所申请的来华学习时间
Duration of specialized study applied in China.
 - e. 由于中国高校的主要授课语言为汉语, 所以来华后的汉语补习非常重要。请在该项标明你是否需要汉语补习及所希望的汉语补习时间。
Since the teaching language of the Chinese institutions is Chinese, it's very important for you to tell us in this cell that whether you need elementary Chinese study prior to your specialized study or not. If "Yes", please indicate the duration of the Chinese study (not included in the length of specialized study).
6. 请认真填写此项, 它对于学校确定申请人的学习专业及授课教师非常重要。请说明你从事研究的题目或基本内容, 亦可以列出你希望的一些课程。可另附纸。
Please illustrate the subject of your research or the main content of your study, you can also give some courses you want to attend in China. It is crucial for the university to decide your major and arrange the professor for you.
7. 请列出申请人曾经发表的或曾写过的论文、著作、作品。
Please list here your academic papers, writing and artwork published or written, if any.
8. 你的推荐人和推荐机构。
The person or organization that recommend you for this scholarship.
9. 在华联系人或联系机构, 关于申请人在华的有关事务, 我们将与其联系。
The guarantors charging your case in China, we will contact them for your case when necessary.
10. 如果你曾在中国学习或工作过, 请告知你在华的学习院校或工作单位。
If you had ever been to China for study or work, please specify your institution, employer and time in China.
11. 申请人亲属的基本情况。
General information about the applicant's family members.

外国人体格检查表

FOREIGNER PHYSICAL EXAMINATION FORM

姓名 Name		性别 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Birth Day - Month - Year		照 片 (加盖检查 单位印章 Photo (stamped Official Stamp)
现在通讯地址 Present mailing address					血型 Blood type	
国籍或地区 Nationality (or Area)		出生地址 Birth Place				
过去是否患有下列疾病:(每项后面请回答“否”或“是”) Have you ever had any of the following diseases? (Each item must be answered "yes" or "No")						
班 疹 伤 寒	Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 痢	Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	
小 儿 麻 痹 症	Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布 氏 杆 菌 病	Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	
白 喉	Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病 毒 性 肝 炎	Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	
猩 红 热	Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产 褥 期 链 球 菌 感 染	Puerperal streptococcus infection	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	
回 归 热	Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes				
伤 寒 和 付 伤 寒	Typhoid and paratyphoid fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes				
流 行 性 脑 脊 髓 膜 炎	Epidemic cerebrospinal meningitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes				
是否患有下列危及公共秩序和安全的病症:(每项后面请回答“否”或“是”) Do you have any of the following diseases or disorders endangering the public order and security? (Each item must be answered "yes" or "No")						
毒 物 癮	Toxicomania	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes				
精 神 错 乱	Mental confusion	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes				
精 神 病	Psychosis: 躁 狂 型	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	Manic Psychosis			
	妄 想 型	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	Paranoid psychosis			
	幻 觉 型	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	Hallucinatory psychosis			
身高	厘米	体重	公斤	血压	毫米汞柱	
Height	CM	Weight	kg	Blood pressure	mmHg	
发育情况	营养情况		颈部			
Development	Nourishment		Neck			
视力	左 L _____	矫正视力	左 L _____	眼		
Vision	右 R _____	Corrected vision	右 R _____	Eyes		
辨色力	皮肤		淋巴结			
Colour senses	Skin		Lymph nodes			
耳	鼻		扁桃体			
Ears	Nose		Tonsils			
心	肺		腹部			
Heart	Lungs		Abdomen			

脊 柱 Spine		四 肢 Extremities		神经系统 Nervous system									
其它所见 Other abnormal findings													
胸部 X 线 检查结果 (附检查报告单) Chest X - ray exam (attached chest X - ray report)			心电图 ECG										
化实验室检查 (包括艾滋病、梅 毒等血清学检查) Laboratory exam (Attached test report of AIDS, Syphilis etc)													
<p>未发现患有以下列检疫传染病和危害公共健康的疾病:</p> <p>None of the following diseases of disorders found during the present examination.</p> <table border="0"> <tr> <td>霍 乱 Cholera</td> <td>性 病 Venereal Disease</td> </tr> <tr> <td>黄热病 Yellow fever</td> <td>肺结核 Lung tuberculosis</td> </tr> <tr> <td>鼠 疫 Plague</td> <td>艾滋病 AIDS</td> </tr> <tr> <td>麻 风 Leprosy</td> <td>精神病 Psychosis</td> </tr> </table>						霍 乱 Cholera	性 病 Venereal Disease	黄热病 Yellow fever	肺结核 Lung tuberculosis	鼠 疫 Plague	艾滋病 AIDS	麻 风 Leprosy	精神病 Psychosis
霍 乱 Cholera	性 病 Venereal Disease												
黄热病 Yellow fever	肺结核 Lung tuberculosis												
鼠 疫 Plague	艾滋病 AIDS												
麻 风 Leprosy	精神病 Psychosis												
意 见 Suggestion		检查单位盖章 Official Stamp											
医师签字 Signature of physician		日期 Date											



7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP
telephone: (33.1) 45.68.10.00

APPLICATION FOR FELLOWSHIP

CERTIFICATE OF LANGUAGE KNOWLEDGE

Name of candidate	Language
-------------------------	----------------

Address of candidate

(1) ABILITY TO UNDERSTAND

- (a) Understands without difficulty when addressed at normal rate.....
- (b) Understands almost everything, if addressed slowly and carefully.....
- (c) Requires frequent repetition and/or translation of words and phrases.....
- (d) Does not understand spoken language.....

(2) ABILITY TO SPEAK

- (a) Speaks fluently and accurately and is easily intelligible.....
- (b) Speaks intelligibly, but is not fluent or altogether accurate.....
- (c) Speaks haltingly, and is often at a loss for words and phrases.....

(3) ABILITY TO WRITE

- (a) Writes with ease and accurately.....
- (b) Writes slowly and/or with only a moderate degree of accuracy.....
- (c) Writes with difficulty and makes frequent mistakes.....

(4) READING ABILITY AND COMPREHENSION

- (a) Reads fluently, with full comprehension.....
- (b) Reads slowly, but understands almost everything he reads.....
- (c) Reads with difficulty, and only with frequent recourse to the dictionary.....
- (d) Cannot read.....

(5) TECHNICAL LANGUAGE

Certain fellowships require a particular knowledge of specialized or technical language. In such cases, please evaluate candidate's ability with reference to paras. 1, 2, and 4 above.

- (6) Please indicate any further facts about candidate's language knowledge which may be of value in the development of his programme:

LANGUAGE TEST HAS BEEN MADE BY

Address:

Name:

Title:

Date:

COMMENTS: